

Porównanie tłumaczeń I Samuela 14:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Saul: Rzućcie (losy, by wskazać) między mną a Jonatanem, moim synem.* I wzięty został Jonatan. ¹⁾

¹⁾ G dod.: Kto zostanie wskazany przez Pana, zostanie uśmiercony. Lud zaś powiedział do Saula: Nie jest to właściwe słowo. Lecz Saul przeważył lud i rzucili (losy) między nim i Jonatanem, jego synem, i wskazany został Jonatan, ὃν ἂν κατακληρώσῃται κύριος ἀποθάνέτω καὶ εἶπεν ὁ λαὸς πρὸς Σαουλ οὐκ ἔστιν τὸ ῥῆμα τοῦτο καὶ κατεκράτησεν Σαουλ τοῦ λαοῦ καὶ βάλλουσιν ἀνὰ μέσον αὐτοῦ καὶ ἀνὰ μέσον Ἰωναθαν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καὶ κατακληροῦται Ἰωναθαν.